Záporné předpony

Negative prefixes

evropský sociální fond v ČR
EVROPSKÁ UNIE
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY
OP Vzdělávání pro konkurenceschopnost
INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Mgr. Alena Hanzalová.

Dostupné ze Školského portálu Karlovarského kraje www.kvkskoly.cz, materiál vznikl v rámci projektu Gymnázia Cheb s názvem Rozvoj školského portálu Karlovarského kraje

Českou zápornou předponu **ne-**

lze přeložit do angličtiny několika způsoby:

un-, dis-, in-, ir-, il-, im-

méně časté záporné předpony jsou:
a-, an-, anti-, non-

Většinou se tyto záporné předpony nedají zaměňovat.

Rodilí mluvčí je používají velice často,

cizinci se jim vyhýbají a používají,
záporné slovesné not a tvar kladný bez záporné předpony.

I don´t like loud music. I dislike loud music.

He isn´t a patient listener. He is an impatient listener.

Zkuste k uvedeným výrazům přiřadit záporné předpony:

un-, dis-, in-, ir-, il-, im-

comfortable, honest, lucky,

formal, possible, popular,

lock, agree, logical, polite

Porovnejte si své odpovědi se správnými tvary:

uncomfortable, dishonest, unlucky,

informal,impossible, unpopular,

unlock, disagree,illogical, impolite

Pro lepší zvládnutí záporných předpon

je dobré znát
některé zásady tvoření,

význam a také četnost výskytu.

předpona	význam	četnost	příklad
a-, an-	not, without	střední	atypical, asymmetric
anti-	against	vysoká	antisocial, anticommunist
non-	not	vysoká	nonexistent, non-smoking
dis-	not, opposite of	nízká	dishonest, dissimilar
il-, im-, in-, ir-	not, opposite of	střední	illegal, impossible, inaccurate
un-	not, opposite of	vysoká	unconscious, unfair

Problémy mohou vznikat také při překladu z angličtiny do češtiny

Zkuste přeložit tyto výrazy:

disapproving

unveil

disarm

non-fiction literature

Porovnejte si
svůj překlad se správnými výrazy:

odmítavý
odhalit
odzbrojit
naučná literatura/literatura faktu

Pozor:
nelze vždy použít českou předponu
ne-